



Retina Suisse
Per salvare la vista

Rendiconto finanziario

1983 1984 1985 1986
1987 1988 1989 1990
1991 1992 1993 1994
1995 1996 1997 1998
1999 2000 2001 2002
2003 2004 2005 2006
2007 2008 2009 2010
2011 2012 2013 2014
2015 2016 2017 2018
2019 2020 **2021** 2022
2023 2024 2025 2026
2027 2028 2029 2030
2031 2032 2033 2034

Sommario

Conto annuale 2021

| | |
|------------------------|---|
| Bilancio al 31.12.2021 | 3 |
| Conto economico | 4 |

Allegato al conto annuale 2021

| | |
|------------------------|---|
| Rendiconto finanziario | 5 |
|------------------------|---|

Statistica dei membri

9

Rapporto di revisione

| | |
|--|----|
| Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata | 10 |
|--|----|

Impressum

Rendiconto finanziario • Marzo 2022

Edizione/redazione: Retina Suisse, Ausstellungsstr. 36, 8005 Zurigo,
044 444 10 77, redaktion@retina.ch, retina.ch/it

Testo italiano: Renata Martinoni, Zurigo

Versione parlata: Unitas, Centro di produzione, 6900 Lugano

Progetto grafico: The Fundraising Company Fribourg AG, 1700 Fribourg

Impaginazione e stampa: Fratelli Roda SA, 6807 Taverne



Il rapporto annuale e il rendiconto finanziario
sono disponibili in formato digitale all'indirizzo:
retina.ch/it/chi-siamo/relazione-annuale

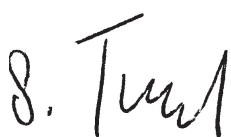
Bilancio al 31.12.2021

| Attivo | 2021 CHF | 2020 CHF |
|---|-------------------|---------------------|
| Saldo posta | 24'382.11 | 4'739.00 |
| Saldo banca | 187'496.50 | 294'073.01 |
| Liquidità | 211'878.61 | 298'812.01 |
| Debitori | 920.00 | 4'410.00 |
| Crediti da forniture e prestazioni | 920.00 | 4'410.00 |
| Delimitazioni contabili attive | 2'889.00 | 1'888.60 |
| Totale sostanza circolante | 215'687.61 | 305'110.61 |
| Titoli | 752'893.15 | 723'933.22 |
| Immobilizzazioni finanziarie | 752'893.15 | 723'933.22 |
| Totale immobilizzazioni finanziarie | 752'893.15 | 723'933.22 |
| Total attivo | 968'580.76 | 1'029'043.83 |
| Passivo | | |
| Creditori | 24'272.20 | 35'217.55 |
| Debiti da forniture e prestazioni | 24'272.20 | 35'877.55 |
| Delimitazioni contabili passive | 20'400.00 | 660.00 |
| Totale capitale di terzi a corto termine | 44'672.20 | 35'877.55 |
| Accantonamenti | 29'000.00 | 12'000.00 |
| Totale capitale di terzi a lungo termine | 29'000.00 | 12'000.00 |
| Capitale sociale | 981'166.28 | 1'272'821.33 |
| Perdita / Utile d'esercizio | -86'257.72 | -291'655.05 |
| Totale capitale dell'associazione | 894'908.56 | 981'166.28 |
| Totale passivo | 968'580.76 | 1'029'043.83 |

Conto economico

| | 2021 CHF | 2020 CHF |
|--|-------------------|--------------------|
| Tasse sociali | 62'515.00 | 63'859.00 |
| Donazioni ricevute | 681'369.40 | 159'180.68 |
| Contributi per attività e prestazioni | 247'415.85 | 236'000.00 |
| Uscite per attività e prestazioni | -27'302.55 | -165'729.85 |
| Costi del personale | -384'237.00 | -360'748.03 |
| Altri costi amministrativi e dell'associazione | -687'345.99 | -262'595.85 |
| Risultato operativo | -107'585.29 | -330'034.05 |
| Costi finanziari | -12'621.52 | -11'988.50 |
| Ricavi da titoli (realizzati) | 2'518.01 | 1'032.48 |
| Ricavi da titoli (non realizzati) | 25'891.08 | 52'421.20 |
| Risultato finanziario | 15'787.57 | 41'465.18 |
| Entrata straordinaria unica | 5'540.00 | 180.27 |
| Uscita straordinaria unica | 0.00 | -3'266.45 |
| Uscita/entrata straordinaria unica | 5'540.00 | -3'086.18 |
| Perdita d'esercizio (-) | -86'257.72 | -291'655.05 |

Retina Suisse, 4 febbraio 2022



Susanne Trudel
Presidente



Stephan Hüsler
Direttore

Rendiconto finanziario

Con il presente allegato al conto annuale 2021 dell'Associazione Retina Suisse, con sede a Zurigo, informiamo sullo sviluppo finanziario dell'associazione e diamo qualche indicazione di dettaglio su determinate posizioni del bilancio e del conto economico.

Basi per l'allestimento del conto annuale

Il presente conto annuale è stato allestito conformemente alla legge svizzera, in particolare agli articoli del Codice delle obbligazioni riguardanti la contabilità aziendale e la presentazione dei conti (articoli 957 fino a 962).

Considerazioni generali

L'esercizio 2021 chiude con una perdita di CHF 86'257.72. La maggiore uscita è coperta da un prelievo dal capitale dell'associazione, che ora ammonta a CHF 894'908.56. Nel marzo del 2021 sono partite le prime richieste scritte indirizzate a potenziali donatrici e donatori (nella sola Svizzera tedesca). Inoltre abbiamo contattato numerose fondazioni per ottenere dei contributi per il progetto «Sostegno dopo la diagnosi». Per il reperimento-fondi, il 2021 è stato considerato anno di prova, perciò abbiamo sperimentato svariate modalità di fundraising. Grazie a un legato di CHF 102'924.45 e alla donazione di CHF 60'000.00 di un membro, il risultato d'esercizio è solo leggermente peggiore della media degli scorsi anni.

Conto economico

Entrate

Le entrate qui di seguito meritano una menzione particolare:

Tasse sociali

Ringraziamo tutti i membri che nel corso dell'anno hanno versato la tassa sociale di CHF 50.00 per un totale di CHF 62'515.00.

Donazioni

Molti membri hanno arrotondato la tassa sociale e molti soci sostenitori ci hanno offerto dei generosi contributi, in totale CHF 378'444.95. Di questa somma complessiva, CHF 248'344.05 sono entrati grazie a svariate azioni di reperimento-fondi. Siamo molto grati a tutte le persone che hanno voluto sostenerci nel 2021.

Contributi di fondazioni e Case farmaceutiche

Del contributo complessivo di CHF 140'000.00, concessoci da dieci fondazioni, CHF 105'000.00 sono da destinare a iniziative d'aiuto all'autoaiuto dopo una diagnosi di malattia degenerativa della retina.

Due Case farmaceutiche ci hanno offerto un sostegno per le nostre attività d'infor-

mazione: Bayer AG CHF 50'000.00 e Roche Pharma (Schweiz) AG CHF 10'000.00. Roche Pharma (Schweiz) AG ci ha già versato la stessa somma anche per l'anno 2022 e l'anno 2023, che però abbiamo messo da parte come accantonamenti. I contributi di sostegno delle Case farmaceutiche sono conformi alle disposizioni del codice di cooperazione dell'industria farmaceutica.

Lascito ereditario

Una persona, membro di Retina Suisse da molti anni, ha lasciato in eredità all'associazione la somma di CHF 102'924.45.

Sovvenzione dell'UFAS

Retina Suisse sottostà al contratto di prestazioni dell'Unione centrale svizzera per il bene dei ciechi UCBC con l'UFAS. A questo titolo ha ottenuto le seguenti sovvenzioni: CHF 230'900.00 per le prestazioni concordate per il 2021 e, in aggiunta, CHF 23'354.00 dal conguaglio-ridistribuzione 2021 dell'UFAS. Retina Suisse deve però restituire una sovvenzione di CHF 17'000.00, ottenuta in eccesso nel 2020 e per ora contabilizzata come accantonamento.

Onorari

Per la partecipazione negli «Advisory Groups» di Case farmaceutiche nonché per conferenze per conto di terzi, sono entrati indennizzi per un totale di CHF 10'161.85.

Entrata straordinaria unica, estranea all'esercizio 2021

L'Ufficio tassazioni del canton Ginevra ci ha rimborsato CHF 5'444.45 corrispondenti al plusvalore immobiliare versato nel 2018 da

Retina Suisse per l'immobile a suo tempo ricevuto in eredità.

Uscite

Gruppi di parola

Retina Suisse ha avviato due nuovi gruppi di parola, uno di giovani (Retina Suisse Youth) e uno di lingua tedesca nell'Alto Vallese. In tal modo i gruppi di parola sostenuti in tutta la Svizzera sono 12 in tutto. Per il rimborso spese vive alle responsabili e per l'affitto delle sedi dei gruppi abbiamo speso CHF 7'301.60. Una parte delle responsabili ha preferito non presentare un conteggio delle spese vive.

Premi di ricerca

Pro Retina Deutschland con la sua fondazione per la prevenzione della cecità e Retina Suisse conferiscono ogni anno due premi di ricerca. Nel 2021 il Premio per la ricerca fondamentale è andato al dott. Cameron Cowan dell'Istituto Friedrich Miescher di Basilea e alla dott. Magdalena Renner dell'Institute of Molecular and Clinical Ophthalmology Basel, autori di un lavoro sugli organoidi intitolato «Cell types of the human retina and its organoids at single-cell resolution».

Il Premio per la ricerca clinica 2021 è andato alla dott. med. Marlene Sassmannshausen della Clinica oculistica universitaria di Bonn per due lavori sull'analisi del decorso delle modifiche strutturali e funzionali delle drusen retiniche in caso di degenerazione maculare legata all'età (AMD).

La partecipazione finanziaria di Retina Suisse ai due premi è stata di CHF 1'101.50, cioè il 10 % del totale.

Sostegno a studi e ricerche

Retina Suisse partecipa a un nuovo progetto lanciato dall'Unione centrale svizzera dei ciechi UCBC, lo studio PROVIAGE – Pour un réseau professionnel en cas de déficience visuelle à un âge avancé («Proviage - rete di sostegno professionale per persone anziane con handicap visivo»). Retina Suisse si è impegnata a versare la somma di CHF 13'333.00 nel 2021, 2022 e 2023.

Assemblea generale

L'assemblea generale 2021 – virtuale – è costata CHF 5'566.45. La spesa comprende la traduzione, l'impaginazione, la stampa e la spedizione della documentazione per l'AG nonché qualche piccola somma per la votazione via Internet.

Costi del personale

Il bene più prezioso di un ente di consulenza è il suo personale. Retina Suisse impiega 5 collaboratrici e collaboratori per un totale di 3,25 posti di lavoro. Nel 2021 il totale stipendi e oneri sociali è stato di CHF 384'237.00. La revisione dei conti e la spesa per la gestione contabile degli stipendi, CHF 6'327.40 in tutto, è contabilizzata sul conto Uscite per prestazioni fiduciarie.

Pigione uffici

Per l'affitto e le spese accessorie degli uffici alla Ausstellungsstrasse abbiamo pagato CHF 33'795.90.

Costi amministrativi

Le due principali poste riguardano i porti, CHF 12'419.62, e le quote di membro, in totale CHF 6'108.00, pagate a Retina International, Unione centrale svizzera per il bene

dei ciechi UCBC, Agile.ch, ProRaris e Rare Disease Action Forum.

Varie uscite, in particolare assicurazioni-cose, materiale d'ufficio, letteratura specializzata, tasse d'utilizzo per telefono e Internet, hanno comportato in totale CHF 5'576.95. Le spese di viaggio e rappresentanza sono state di CHF 2'477.10 mentre al comitato sono andati CHF 7'647.45 quale rimborso spese vive.

Costi dell'informatica

Per l'affitto degli impianti e servizi IT pagati alla FSC, per l'ulteriore sviluppo del sito Internet e di Facebook nonché per il programma di gestione della contabilità e amministrazione-membri abbiamo speso CHF 43'920.00.

Comunicazione, stampati

Per stampa e traduzioni di due numeri del Giornale Retina, di biglietti da visita e buste intestate, di un opuscolo informativo, del Rapporto annuale e di altri stampati, nel 2021 abbiamo speso CHF 35'126.90 mentre le traduzioni delle nostre pubblicazioni sono costate CHF 27'401.20.

Il Giornale Retina esce anche in forma parlata (Daisy). Le versioni tedesca e francese sono costate CHF 5'900.00, quella italiana ci è stata messa a disposizione gratuitamente dalla Unitas, Associazione ciechi e ipovedenti della Svizzera italiana.

Le prestazioni di terzi contabilizzate nel 2021 concernono i nuovi opuscoli sulla degenerazione maculare legata all'età AMD e sulla sindrome di Usher (CHF 9'201.90), lo

sviluppo e la messa in opera del Concetto di comunicazione (CHF 15'104.00) nonché la traduzione simultanea di alcuni dei nostri Webinar (CHF 9'297.90).

Reperimento-fondi

Per la produzione delle documentazioni-donatori, per il marketing telefonico, per la pubblicità da porta a porta e la raccolta di fondi presso fondazioni filantropiche abbiamo speso in totale CHF 466'019.72. Sono state spedite 235'589 lettere che hanno «generato» 6'122 donazioni.

Risultato operativo

Dalle uscite e entrate qui esposte risulta un disavanzo d'esercizio di CHF 107'585.29.

Risultato finanziario degli investimenti

Nonostante le turbolenze, il 2021 è stato un anno borsistico positivo, che a Retina Suisse ha fruttato un utile di CHF 18'777.06 (al netto dei costi amministrativi). La somma in questione è costituita in massima parte da valori contabili.

Bilancio

Attivo

Titoli / Amministrazione sostanza, Banca cantonale di Zugo

Alla data determinante del 31.12.2021, CHF 752'893.15 erano investiti in titoli, messi a bilancio al loro valore di mercato. A questa somma si aggiungono i CHF 49'494.35 in contanti del mandato d'amministrazione della sostanza conferito alla Banca cantonale di Zugo.

Passivo

Accantonamenti

Per lo sviluppo ulteriore dei programmi informatici per la gestione amministrativa e della contabilità: CHF 12'000.00.

Per la restituzione di una sovvenzione troppo elevata, incassata nel 2020: CHF 17'000.00.

Capitale dell'associazione

Dedotta la maggiore uscita di CHF 86'257.72 dell'esercizio 2021, il capitale sociale di Retina Suisse ammonta ora a CHF 894'908.56.

Altro

Impegni a lungo termine

Il contratto di subaffitto con la Federazione svizzera dei ciechi e deboli di vista FSC, firmato nel marzo del 2021, può essere disdetto la prima volta per 31.01.2025 e dura al massimo fino al 31.01.2030. Perciò, Retina Suisse ha un impegno a lungo termine di CHF 94'953.72 per le pigioni.

Avvenimenti importanti dopo la data determinante di bilancio

Non sono noti fatti di rilievo, suscettibili di avere un influsso sul conto annuale 2021, avvenuti dopo la data determinante di bilancio del 31.12.2021.

Ringraziamento

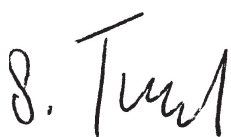
Ringraziamo sentitamente le Case farmaceutiche Bayer AG e Roche Pharma (Schweiz) AG per il sostegno che ci hanno accordato. Per la prima volta siamo stati sostenuti anche da dieci fondazioni filantropi-

che. A nome di Retina Suisse le ringraziamo per la loro generosità.

Non da ultimo ci teniamo a dire grazie alle molte persone di tutto il Paese, che con

la loro generosità hanno reso possibile il nostro lavoro. Senza i loro molti contributi, modesti e importanti, non saremmo riusciti a svolgere la nostra attività. Siamo grati per la fiducia che hanno riposto in Retina Suisse.

Zurigo, 4 febbraio 2022



Susanne Trudel
Presidente



Stephan Hüsler
Direttore

Statistica dei membri

| | 01.01.2021 | Adesioni | Dimissioni | Decessi | 31.12.2021 |
|----------------|-------------|-----------|------------|-----------|-------------|
| Pazienti | 1154 | 82 | 26 | 22 | 1188 |
| Genitori | 105 | 8 | 2 | 3 | 108 |
| Donatrici/tori | 278 | 8 | 12 | 3 | 271 |
| Totale | 1537 | 98 | 40 | 28 | 1567 |

Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata

All'assemblea generale di

Retina Suisse, Zurigo

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio, conto economico e allegato) dell'associazione Retina Suisse per l'esercizio chiuso al 31.12.2021.

Il comitato è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere ai requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare

e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere audizioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'entità sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure audizioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, non fanno parte di questa revisione. Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non sia conforme alle disposizioni legali e statutarie.

Zurigo, 8 febbraio 2022 BDO AG



Rico Zindel
Esperto revisore autorizzato



ppa. Julian Flessati
Capo revisore responsabile
Esperto revisore autorizzato

Retina Suisse è l'unica associazione di pazienti con malattie della retina attiva in Svizzera. Essa si impegna tramite la ricerca scientifica, il depistaggio precoce e l'informazione, affinché in futuro

- meno persone perdano la vista,
- le malattie retiniche siano riconosciute precocemente, diagnosticate con precisione e curate con successo,
- le persone toccate possano vivere in piena autonomia.



Retina Suisse
Per salvare la vista

Direzione e servizi di consulenza

Ausstellungsstrasse 36, 8005 Zurigo, 044 444 10 77, info@retina.ch

Servizio di consulenza di Losanna

Av. de France 15, 1004 Lausanne, 021 626 86 52, info.lausanne@retina.ch

Consulenza telefonica

044 444 10 77

Ogni donazione conta!

Conto-donazioni: 15-611580-2, IBAN: CH66 0900 0000 1561 1580 2